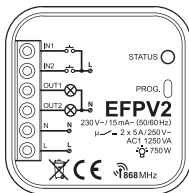


# smartree<sup>®</sup>

## **HU** 2 CSATORNÁS RADIÓS JELVEVŐ EFPV2



# **TRACON**

Tracon Budapest Kft, 2120. Dunakeszi, Pallag u. 23.

tel.: +36 27 540 000, fax: +36 27 540 005

e-mail: [ertekezes@tracon.hu](mailto:ertekezes@tracon.hu)

[www.traconelectric.com](http://www.traconelectric.com)

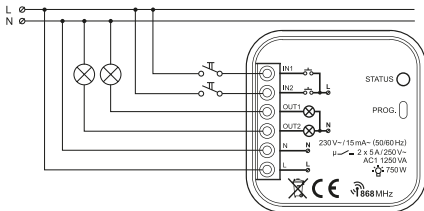
Ezennel a Tracon Budapest Kft. kijelenti, hogy az EFPV2 típusú rádiófrekvenciás jelvevő megfelel a 2014/53/EU direktíva előírásainak. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege megtalálható az alábbi internet címen:  
[www.traconelectric.com](http://www.traconelectric.com)

 Ne dobja a terméket a kommunális hulladékba! Az emberi egészség és a környezet megóvása érdekében a terméket az arra kijelölt helyen kell tárolni. Továbbá a meghibásodott terméket megfelelő gyűjtőponton kell leadni, mely lehet akár a vásárlás helye is, ahol a terméket vásárolta, vagy új terméket vesz.

## MŰSZAKI ADATOK

|                                           |                                                                                                 |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bemeneti csatlakozók:                     | L, N                                                                                            |
| Névleges feszültség:                      | 230 V AC                                                                                        |
| Bemeneti feszültséghatár:                 | -15 ÷ +10 %                                                                                     |
| Névleges frekvencia:                      | 50 / 60 Hz                                                                                      |
| Saját fogyasztás:                         | 0,39 W készenléti üzemmódban/<br>0,69 W 1 csatornás működésnél<br>1,09 W 2 csatornás működésnél |
| Működési módok száma:                     | 5                                                                                               |
| Csatornák száma:                          | 2                                                                                               |
| Jelátvitel:                               | rádiófrekvencia 868 MHz                                                                         |
| Átviteli irány:                           | nem irányított                                                                                  |
| Kódolás:                                  | címzett adatátvitel                                                                             |
| Az adóegységek maximális száma:           | 32                                                                                              |
| Hatótávolság:                             | 250 m-ig nyílt terepen                                                                          |
| Időbeállítás:                             | 1 másodperc - 18 óra (1 másodpercenként)                                                        |
| Az adóegység működésének optikai jelzése: | piros LED                                                                                       |
| Bemeneti csatlakozók:                     | IN1, IN2                                                                                        |
| Kimeneti csatlakozók:                     | OUT1, OUT2 - feszültség kimenet                                                                 |
| Relé érintkező paraméterek:               | 2NO 5A / 250V AC AC1 1250 VA<br>(feszültség kimenet)                                            |
| Csatlakozó kapcsok száma:                 | 6                                                                                               |
| Beköthető vezeték-keresztmetszet:         | max.2,5 mm <sup>2</sup>                                                                         |
| Környezeti hőmérséklet:                   | -10 - +55 °C                                                                                    |
| Szerelhetőség:                            | szerelvény dobozba Ø 60 mm                                                                      |
| A ház védettsége:                         | IP20                                                                                            |
| Túlfeszültség kategória:                  | II                                                                                              |
| Szennyezettségi fokozat:                  | 2                                                                                               |
| Túlfeszültség-állóság:                    | 1 kV                                                                                            |
| Méretek:                                  | 47,5 x 47,5 x 20 mm                                                                             |
| Súly:                                     | 0,039 kg                                                                                        |

# KAPCSOLÁSI RAJZ



## SZERELÉS

- 1 Feszültségmentesítse a hálózatot az áramkörhöz tartozó kismegszakító vagy a főkapcsoló lekapcsolásával.
- 2 Megfelelő feszültség tesztter segítségével ellenőrizze az áramkör feszültségmentes állapotát.
- 3 Csatlakoztassa a vezetékeket a mellékelt kapcsolási rajznak megfelelően. I
- 4 Helyezze be az EFPV2 eszközt a szerelvénydobozba.
- 5 Kapcsolja vissza a tápfeszültséget.

## MŰKÖDÉS

Az eszköznek 5 választható működési módja van:

**MONOSTABIL** - a relé csak akkor működik, amikor az adóegység nyomógombja benyomott állapotban van.

**BISTABIL** - (egy nyomógomb) a relé minden gombnyomásra állapotot vált.

**BEKAPCSOLÁS** a relé gombnyomásra bekapcsol.

**KIKAPCSOLÁS** a relé gombnyomásra kikapcsol.

**IDŐ** az eszköz a beállított idő után kikapcsol (tp), de kikapcsolható az időzítés lejárt előtt is. Az alapértelmezett késleltetési idő 15 másodperc.

**FIGYELEM!** A beállított idő nem törölhető!

## A JELADÓ PROGRAMOZÁSA - 1-ES CSATORNA

**MONOSTABIL mód:**

- 1 Nyomja meg hosszan a jeladó nyomógombot.
- 2 Nyomja meg hosszan a PROG gombot az EFPV2 eszközön, míg a piros LED bekapcsol (folyamatos jel), majd engedje el a PROG gombot.
- 3 Engedje el a jeladó nyomógombot. A LED bekapcsol (először villan, majd folyamatosan világít).
- 4 Nyomja meg újra ugyanazt a jeladó nyomógombot. A LED villan, majd kikapcsol - A PÁROSÍTÁS MEGTÖRTÉNT.

**BISTABIL mód:**

- 1 Nyomja meg hosszan a PROG gombot az EFPV2 eszközön, míg a piros LED bekapcsol (folyamatos jel), majd engedje el a PROG gombot.
- 2 Nyomja meg hosszan a jeladó nyomógombot. A LED bekapcsol (először villan, majd folyamatosan világít).
- 3 Engedje el a jeladó nyomógombot. A LED villan, majd kikapcsol - A PÁROSÍTÁS MEGTÖRTÉNT

## **BE- / KIKAPCSOLÁSI mód (két nyomógomb):**

- ① Nyomja meg hosszan a PROG gombot az EFPV2 eszközön, míg a piros LED bekapcsol (folyamatos jel), majd engedje el a PROG gombot. ② Nyomja meg és engedje el a jeladó nyomógombját. A LED bekapcsol (először villog, majd folyamatosan világít). ③ Nyomja meg és engedje el a másik jeladó nyomógombját. A LED bekapcsol (először villog, majd folyamatosan világít).- A PÁROSÍTÁS MEGTÖRTÉNT

## **IDŐZÍTŐ mód (egy nyomógomb)**

- ① Nyomja meg hosszan a PROG gombot az EFPV2 eszközön, míg a piros LED bekapcsol (folyamatos jel), majd engedje el a PROG gombot. ② Nyomja meg és engedje el a jeladó nyomógombját. A LED bekapcsol (először villog, majd folyamatosan világít). ③ Nyomja meg és engedje el ugyanennek a jeladónak a nyomógombját. A LED bekapcsol (először villog, majd folyamatosan világít).- A PÁROSÍTÁS MEGTÖRTÉNT

Ez egy programozási mintapélda. Az összes SMARTREE jeladó programozása hasonló módon történik. **FIGYELEM! Minden EFPV2 vevővel kompatibilis adóegység eltérő működési módban dolgozhat a párosításának megfelelően. Egy programciklusban csak egy adóegység programozható. A vevőegység megtelt memóriáját a visszajelző LED villogása jelzi.**

---

## **A JELADÓ PROGRAMOZÁSA - 2-ES CSATORNA**

- ① Nyomja meg hosszan a PROG gombot az EFPV2 eszközön, míg a piros LED bekapcsol (folyamatos jel), majd engedje el a PROG gombot. Várjon (körülbelül 5 másodpercet) amíg a piros LED be nem kapcsol (először villog, majd folyamatosan világít). ② Válasszon egyet az 5 EFPV2 működési mód közül és programozza fel az eszközt az 1-es csatornához hasonlóan. **Figyelem! A monostabil móddhoz nyomja meg a vevő gombját, mielőtt megnyomja a PROG nyomógombot.**

---

## **A PÁROSÍTÁS TÖRLÉSE**

- ① Nyomja meg hosszan a PROG gombot az EFPV2 eszközön. ② 5 másodperc múlva a piros LED bekapcsol (villog) majd kikapcsol. Engedje el a PROG gombot - A PÁROSÍTÁS TÖRLÉSRE KERÜLT.

---

## **A KÉSELTETÉSI IDŐ PROGRAMOZÁSA**

- ① Nyomja meg az EFPV2 terméken a PROG gombot hosszan, amíg a piros LED bekapcsol (folyamatosan világít). Ekkor engedje el a PROG gombot. ② Várjon (körülbelül 5 másodpercet) amíg a piros LED be nem kapcsol (először villog, majd folyamatosan világít). Várjon újra (körülbelül 5 másodpercet) amíg a piros LED be nem kapcsol (először villog, majd folyamatosan világít).

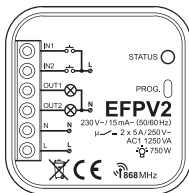
**Az 1-es csatornához:** ③ Nyomja meg az EFPV2 terméken a PROG gombot, majd engedje el. A piros LED kikapcsol, majd bekapcsol (villog). Minden LED villogás 1 másodpercrek felel meg. ④ A kívánt késleltetési idő leteltekor (A LED villogási számától függően) nyomja meg ismét a PROG gombot - A késleltetési idő beállításra került.

**A 2-es csatornához:** ③ Várjon újra (körülbelül 5 másodpercet) amíg a LED bekapcsol (először villog, majd folyamatosan világít). ④ Nyomja meg az EFPV2 terméken a PROG gombot, majd engedje el. A piros LED kikapcsol, majd bekapcsol (villog). Minden LED villogás 1 másodpercrek felel meg. ⑤ A kívánt késleltetési idő leteltekor (A LED villogási számától függően) nyomja meg ismét a PROG gombot - A késleltetési idő beállításra került.

A maximum késleltetési idő 18 óra mindkét csatorna esetében.

# smartree<sup>®</sup>

## GB 2-CHANNEL RADIO RECEIVER EFPV2



Tracon Budapest Kft, 2120. Dunakeszi, Pallag u. 23.

tel.: +36 27 540 000, fax: +36 27 540 005

e-mail: [ertekesites@tracon.hu](mailto:ertekesites@tracon.hu)

[www.traconelectric.com](http://www.traconelectric.com)

Hereby, Tracon Budapest Ltd. declares that the radio equipment type EFPV2 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:  
[www.traconelectric.com](http://www.traconelectric.com)

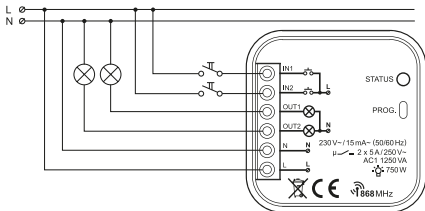


Do not dispose of this device with other waste! In order to avoid harmful effects on the environment and human health, the used device should be stored in designated areas. For this purpose, you can dispose of household waste free of charge and in any quantity to a collection point set up, as well as to the shop when you buy new equipment.

## TECHNICAL DATA

|                                                |                                                                                                 |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Input (supply) terminals:                      | L, N                                                                                            |
| Input rated voltage:                           | 230 V AC                                                                                        |
| Input voltage tolerance:                       | -15 ÷ +10 %                                                                                     |
| Nominal frequency:                             | 50 / 60 Hz                                                                                      |
| Nominal power consumption:                     | 0,39 W „stand-by“ mode/<br>0,69 W operation mode 1 channel/<br>1,09 W operation mode 2 channels |
| Number of operation modes:                     | 5                                                                                               |
| Number of channels:                            | 2                                                                                               |
| Transmission:                                  | radio 868 MHz                                                                                   |
| Transmission way:                              | unidirectional                                                                                  |
| Coding:                                        | addressing transmission                                                                         |
| Maximum number of transmitters:                | 32                                                                                              |
| Range:                                         | up to 250 m in the open area                                                                    |
| Time adjustment:                               | 1 second ÷ 18 hours (every 1 sec.)                                                              |
| Optical signalling of transmitter's operation: | LED red diode                                                                                   |
| Input terminals:                               | IN1, IN2                                                                                        |
| Transmitter's input (supply) terminals:        | OUT1, OUT2 - voltage output                                                                     |
| Relay contact parameters:                      | 2NO 5A / 250V AC AC1 1250 VA<br>(voltage contact)                                               |
| Number of terminal clamps:                     | 6                                                                                               |
| Section of connecting cables:                  | up to 2,5 mm <sup>2</sup>                                                                       |
| Ambient temperature range:                     | -10 ÷ +55 °C                                                                                    |
| Casing mounting:                               | junction box Ø 60 mm                                                                            |
| Casing protection degree:                      | IP20                                                                                            |
| Overvoltage category:                          | II                                                                                              |
| Pollution degree:                              | 2                                                                                               |
| Surge voltage:                                 | 1 kV                                                                                            |
| Dimensions:                                    | 47,5 x 47,5 x 20 mm                                                                             |
| Weight:                                        | 0,039 kg                                                                                        |

## CONNECTION



## MOUNTING

- 1 Disconnect power supply by the phase fuse, the circuit-breaker or the switch-disconnector combined to the proper circuit.
- 2 Check if there is no voltage on connection cables by means of a special measure equipment.
- 3 Connect the cables with the terminals in accordance with the installing diagram.
- 4 Install EFPV2 device in installation cable box.
- 5 Switch on the power supply from the mains.

## OPERATION

The device can operate in five modes:

**MONOSTABLE** the relay operates only while pressing transmitter's push-button.

**BISTABLE** (one push-button) the device changes relay status cyclically always after pressing the same pushbutton.

**SWITCH ON** the device switches on after pressing the pushbutton.

**SWITCH OFF** the device switches off after pressing the pushbutton.

**TIME** the device switches off according to the adjusted time (tp), but it may be switched off before adjusted time finishes. Default settings - 15 seconds.

**CAUTION! Adjusted time cannot be deleted.**

## RADIO TRANSMITTERS PROGRAMMING - CHANNEL 1

**MONOSTABLE** mode:

1 Press transmitter's push-button for a longer time. 2 Press PROG push-button of REFPV2 device for a longer time until LED red diode switches on (constant signal). Next release PROG push-button. 3 Release transmitter's push-button. LED red diode switches on (first signal pulsates, next the signal is constant). 4 Press the same transmitter's push-button and release it. LED red diode switches on (the signal pulsates) and next the signal switches off - THE TRANSMITTER IS ADDED.

**BISTABLE** mode:

1 Press PROG push-button of EFPV2 device for a longer time until LED red diode switches on (constant signal). Next release PROG push-button. 2 Press the transmitter's push-button for a longer time. LED red diode switches on (first signal pulsates, next the signal is constant). 3 Release transmitter's push-button. LED red diode switches on (the signal pulsates), next the LED red diode switches off - it means the TRANSMITTER IS ADDED.

**SWITCH ON/SWITCH OFF mode** (two push-buttons):

- ➊ Press PROG push-button of EFPV2 device for a longer time until LED red diode switches on (constant signal). Next release PROG push-button.
- ➋ Press and release transmitter's pushbutton. LED red diode switches on (first signal pulsates, next the signal is constant).
- ➌ Press and release the second transmitter's push-button. LED red diode switches on (the signal pulsates) and next it switches off - THE TRANSMITTER IS ADDED.

**TIME MODE** (one push-button):

- ➊ Press PROG push-button of EFPV2 device for a longer time till LED red diode switches on (constant signal). Next release PROG push-button.
- ➋ Press and release transmitter's pushbutton. LED red diode switches on (the signal pulsates, next the signal is constant).
- ➌ Press and release the same transmitter's push-button. LED red diode switches on (the signal pulsates) and next it switches off - THE TRANSMITTER IS ADDED.

An exemplary programming procedure. The procedure for the rest of radio SMARTREE transmitters is analogous. **CAUTION: Every transmitter can cooperate with EFPV2 in a different mode, depending on how they were added to the device. One transmitter can be added during one programming cycle. Full memory is signalled with pulsating LED red diode.**

---

## RADIO TRANSMITTERS POGRAMMING - CHANNEL 2

- ➊ Press PROG push-button of EFPV2 device for a longer time till LED red diode switches on (constant signal). Next release PROG push-button. Wait (for about 5 seconds) till LED red diode switches on (first signal pulsates, next the signal is constant).
- ➋ Choose one out of five EFPV2 operating modes and programme the device in the same way as for channel 1. **CAUTION: For the monostable mode, press the button on the remote before press-ing PROG push-button.**

---

## RADIO TRANSMITTERS DELETION

- ➊ Press PROG push-button of EFPV2 device for a longer time.
- ➋ After 5 seconds LED red diode switches on (signal pulsates) and then it switches off.
- ➌ Release the push-button in EFPV2 - MEMORY IS DELETED.

---

## TIME PROGRAMMING

- ➊ Press PROG push-button of EFPV2 device for a longer time till LED red diode switch-es on (constant signal). Next release PROG push-button. Wait (for about 5 seconds) till LED red diode switches on (first signal pulsates, next the signal is constant).
- ➋ Wait again (for about 5 seconds) till LED red diode switches on (first signal pulsates, next the signal is constant).

**for CHANNEL 1:** ➌ Press PROG push-button of REFPV2 device and then release it. LED red diode switches off and then switches on (signal pulsates). Every LED diode pulse equals 1 second.

➍ After the adjusted time is finished (the number of LED red diode flashes) press PROG push-button and then release it - TIME IS ADDED.

**for CHANNEL 2:** ➌ Wait again (for about 5 seconds) till LED red diode switches on (first signal pulsates, next the signal is constant).

➍ Press PROG push-button of EFPV2 device and then release it. LED red diode switches off and then switches on (signal pulsates). Every LED diode pulse equals 1 second.

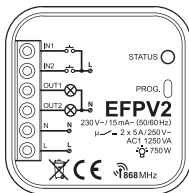
➎ After the adjusted time is finished (the number of LED red diode flashes) press PROG push-button and then release it - TIME IS ADDED.

Maximum time is 18 hours for every channel.



# smartree<sup>®</sup>

## DE 2-KANAL FUNKEMPFÄNGER EFPV2



# TRAICON

Tracon Budapest Kft, 2120. Dunakeszi, Pallag u. 23.

tel.: +36 27 540 000, fax: +36 27 540 005

e-mail: [erteakesites@tracon.hu](mailto:erteakesites@tracon.hu)

[www.traconelectric.com](http://www.traconelectric.com)

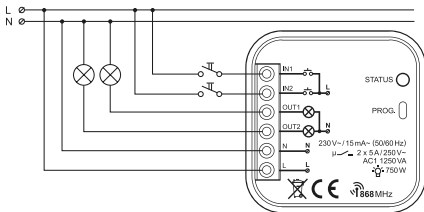
Hiermit erklärt Tracon Budapest Kft., dass der Funkanlagentyp EFPV2 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.  
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
[www.traconelectric.com](http://www.traconelectric.com)

 Entsorgen Sie dieses Gerät nicht mit anderem Abfall! Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, sollten die verwendeten Geräte in ausgewiesenen Bereichen gelagert werden. Haushalts-Elektrogeräte können kostenlos und in beliebiger Menge an eine dafür eingerichtete Sammelstelle sowie beim Kauf neuer Geräte an den Shop zurückgegeben werden.

## TECHNISCHE DATEN

|                                              |                                                                                               |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Eingangsanschlüsse (Versorgung):             | L, N                                                                                          |
| Nenneingangsspannung:                        | 230 V AC                                                                                      |
| Eingangsspannungstoleranz:                   | -15 + +10 %                                                                                   |
| Nennfrequenz:                                | 50 / 60 Hz                                                                                    |
| Nennleistungsaufnahme:                       | 0,39 W „Standby“-Modus /<br>0,69 W Betriebsmodus 1 Kanal /<br>1,09 W Betriebsmodus 2 Kanäle / |
| Anzahl der Betriebsmodi:                     | 5                                                                                             |
| Anzahl der Kanäle:                           | 2                                                                                             |
| Übertragung:                                 | Funkfrequenz 868 MHz                                                                          |
| Funkübertragung:                             | unidirektional                                                                                |
| Verschlüsselung:                             | Adressierung der Übertragung                                                                  |
| Maximale Anzahl von Sendern:                 | 32                                                                                            |
| Reichweite:                                  | bis zu 250 m im Freien                                                                        |
| Zeiteinstellung:                             | 1 s + 18 Stunden (jede Sekunde)                                                               |
| Optische Anzeige für Senderbetrieb:          | LED rot                                                                                       |
| Eingangsanschlüsse:                          | IN1, IN2                                                                                      |
| Eingangsanschlüsse (Versorgung) des Senders: | OUT1, OUT2 - Spannungsausgang                                                                 |
| Relaiskontaktparameter:                      | 2NO 5A / 250V AC AC1 1250 VA<br>(Spannungskontakt)                                            |
| Anzahl der Anschlussklemmen:                 | 6                                                                                             |
| Querschnitt der Anschlusskabel:              | bis zu 2,5 mm <sup>2</sup>                                                                    |
| Umgebungstemperaturbereich:                  | -10 + +55 °C                                                                                  |
| Betriebsposition:                            | frei                                                                                          |
| Gehäusebefestigung:                          | einfache Installation in Ø60 mm<br>Anschlussdose                                              |
| Gehäuse-Schutzart:                           | IP20                                                                                          |
| Überspannungskategorie:                      | II                                                                                            |
| Verschmutzungsgrad:                          | 2                                                                                             |
| Stoßspannung:                                | 1 kV                                                                                          |
| Abmessungen:                                 | 47,5 x 47,5 x 20 mm                                                                           |
| Gewicht:                                     | 0,039 kg                                                                                      |

## ANSCHLUSS



## MONTAGE

1. Trennen Sie die Spannungsversorgung über die Phasensicherung, den Schutzschalter oder den Trennschalter, so wie mit entsprechenden Schaltkreis verbunden.
2. Stellen Sie mittels spezieller Messausrüstung sicher, dass an den Anschlusskabeln keine Spannung mehr anliegt.
3. Verbinden Sie die Kabel gemäß Anschlussdiagramm mit den Anschlüssen.
4. Installieren Sie den EFPV2 im Installationsdose.
5. Schalten Sie die Netzversorgung wieder ein.

## BETRIEB

Das Gerät kann in fünf Modi verwendet werden:

**MONOSTABIL** das Relais arbeitet nur, wenn die Taste des Senders gedrückt wird.

**BISTABIL** (eine Taste) das Gerät ändert jedes Mal zyklisch seinen Relaisstatus, wenn die gleiche Taste gedrückt wird.

**EINSCHALTEN** das Gerät schaltet sich nach dem Drücken der Taste ein.

**AUSSCHALTEN** das Gerät schaltet sich nach dem Drücken der Taste aus.

**ZEIT** das Gerät schaltet sich entsprechend der eingestellten Zeit (tp) aus, kann jedoch auch vor Ablauf der eingestellten Zeit ausgeschaltet werden. Standardeinstellung - 15 Sekunden.

**VORSICHT! Eingestellte Zeit kann nicht gelöscht werden.**

## PROGRAMMIEREN VON FUNKSENDERN - KANAL 1

### MONOSTABIL-Modus:

➊ Drücken Sie die Taste des Senders für eine längere Zeit. ➋ Drücken Sie die PROG-Taste am EFPV2 für eine längere Zeit, bis sich die rote LED einschaltet (konstantes Signal). Lassen Sie dann die PROG-Taste los. ➌ Lassen Sie dann die Taste des Senders los. Rote LED wird eingeschaltet (erstes Signal pulsierend, danach konstantes Signal). ➍ Drücken Sie die gleiche Taste des Senders und lassen Sie diese dann los. Rote LED wird eingeschaltet (pulsierendes Signal) und dann schaltet sich das Signal aus - DER SENDER IST HINZUGEFGÜT.

### BISTABIL-Modus:

➊ Drücken Sie die PROG-Taste am EFPV2 für eine längere Zeit, bis sich die rote LED einschaltet (konstantes Signal). Lassen Sie dann die PROG-Taste los. ➋ Drücken Sie die Taste des Senders für eine längere Zeit. Rote LED wird eingeschaltet (erstes Signal pulsierend, danach konstantes Signal). ➌ Lassen Sie dann die Taste des Senders los. Rote LED wird eingeschaltet (pulsierendes Signal) und dann wird die rote LED ausgeschaltet - DER SENDER IST HINZUGEFGÜT.

## EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN-Modus (zwei Tasten):

➊ Drücken Sie die PROG-Taste am EFPV2 für eine längere Zeit, bis sich die rote LED einschaltet (konstantes Signal). Lassen Sie dann die PROG-Taste los. ➋ Drücken Sie die Taste des Senders und lassen Sie diese dann los. Rote LED wird eingeschaltet (erstes Signal pulsierend, danach konstantes Signal). ➌ Drücken Sie die zweite Taste des Senders und lassen Sie diese dann los. Rote LED wird eingeschaltet (pulsierendes Signal) und dann ausgeschaltet - DER SENDER IST HINZUGEFÜGT.

## ZEITMODUS (eine Taste):

➊ Drücken Sie die PROG-Taste am EFPV2 für eine längere Zeit, bis sich die rote LED einschaltet (konstantes Signal). Lassen Sie dann die PROG-Taste los. ➋ Drücken Sie die Taste des Senders und lassen Sie diese dann los. Rote LED wird eingeschaltet (Signal pulsierend, danach konstantes Signal). ➌ Drücken Sie die gleiche Taste des Senders und lassen Sie diese dann los. Rote LED wird eingeschaltet (pulsierendes Signal) und dann ausgeschaltet - DER SENDER IST HINZUGEFÜGT.

Eine beispielhafte Programmierung. Mit den anderen Funk-Empfänger des SMARTTREE-Sys-tems wird analog verfahren. **VORSICHT: Abhängig davon, wie die Sender mit dem Gerät verbunden sind, kann jeder Sender mit dem EFPV2 in einem anderen Modus verwendet werden. Während eines Programmierzklus kann ein Sender hinzugefügt werden. Ein voller Speicher wird durch eine pulsierende rote LED angezeigt.**

---

## PROGRAMMIEREN VON FUNKSENDERN - KANAL 2

➊ Drücken Sie die PROG-Taste am EFPV2 für eine längere Zeit, bis sich die rote LED einschaltet (konstantes Signal). Lassen Sie dann die PROG-Taste los. Warten Sie (für ca. 5 Sekunden), bis sich die rote LED eingeschaltet hat (erstes Signal pulsierend, danach konstantes Signal). ➋ Wählen Sie einen der Betriebsmodi des EFPV2 und programmieren Sie das Gerät wie für Kanal 1. **VORSICHT: Drücken Sie für den monostabilen Modus die Taste an der Fernbedienung, bevor Sie die PROG-Taste drücken.**

---

## LÖSCHEN VON FUNKSENDERN

➊ Drücken Sie die PROG-Taste am EFPV2 für eine längere Zeit. ➋ Nach 5 Sekunden wird die rote LED eingeschaltet (pulsierendes Signal) und dann ausgeschaltet. ➌ Lassen Sie die Taste des EFPV2 los - SPEICHER IST GELÖSCHT.

---

## ZEITPROGRAMMIERUNG

➊ Drücken Sie die PROG-Taste am EFPV2 für eine längere Zeit, bis sich die rote LED einschaltet (konstantes Signal). Lassen Sie dann die PROG-Taste los. Warten Sie (für ca. 5 Sekunden), bis sich die rote LED eingeschaltet hat (erstes Signal pulsierend, danach konstantes Signal). ➋ Warten Sie erneut (für ca. 5 Sekunden), bis sich die rote LED eingeschaltet hat (erstes Signal pulsierend, danach konstantes Signal).

**für KANAL 1:** ➌ Drücken Sie die PROG-Taste am EFPV2 und lassen Sie diese dann los. Die rote LED wird ausgeschaltet und dann eingeschaltet (pulsierendes Signal). Jede LED pulsiert gleichmäßig für 1 Sekunde. ➍ Nach Ablauf der eingestellten Zeit (die rote LED blinkt) drücken Sie die PROG-Taste und lassen diese dann los - ZEIT IST HINZUGEFÜGT.

**für KANAL 2:** ➌ Warten Sie erneut (für ca. 5 Sekunden), bis sich die rote LED eingeschaltet hat (erstes Signal pulsierend, danach konstantes Signal). ➍ Drücken Sie die PROG-Taste am EFPV2 und lassen Sie diese dann los. Die rote LED wird ausgeschaltet und dann eingeschaltet (pulsierendes Signal). Jede LED pulsiert gleichmäßig für 1 Sekunde. ➎ Nach Ablauf der eingestellten Zeit (die rote LED blinkt) drücken Sie die PROG-Taste und lassen diese dann los - ZEIT IST HINZUGEFÜGT.

Die maximale Zeit beträgt 18 Stunden für jeden Kanal.

| Kód      | EFPV1 | EFPV2 | EFPRL | EFPRC | EFPM1 | EFPM2 | EFPC  |
|----------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| EFNY2    | 180 m | 200 m | 200 m | 200 m | 250 m | 250 m | 180 m |
| EFNY4    | 180 m | 200 m | 200 m | 200 m | 250 m | 250 m | 180 m |
| EFT36    | 230 m | 250 m | 250 m | 250 m | 300 m | 300 m | 230 m |
| EFT4 (2) | 180 m | 200 m | 200 m | 200 m | 250 m | 250 m | 180 m |
| EFAH     | 160 m | 180 m | 180 m | 180 m | 200 m | 200 m | 160 m |
| EFAE     | 160 m | 180 m | 180 m | 180 m | 200 m | 200 m | 160 m |
| RTN-01   | 200 m | 200 m | 200 m | 200 m | 250 m | 250 m | 200 m |
| RCR-01   | 160 m | 180 m | *     | *     | 200 m | 200 m | 160 m |
| RXM-01   | 230 m | 250 m | 250 m | 250 m | 300 m | 300 m | 230 m |

- \* nadajniki 1-kanalowe nie współpracują ze sterownikami rolet
- \* 1-channel transmitters do not cooperate with roller blind controllers
- \* 1-Kanal-Sender können nicht zusammen mit Rolladen-Controllern verwendet werden
- \* 1- les émetteurs à canal unique ne coopèrent pas avec les contrôleurs de volets
- \* los transmisores monocanales no son compatibles con los controladores de persianas
- \* transmissores de 1-canal não funcionam com controladores de estores
- \* I trasmettitori monocanale non sono compatibili con i controller di tapparelle

**UWAGA!** Podany zasięg działania dotyczy przestrzeni otwartej, czyli warunków idealnych, bez przeszkód. Jeżeli pomiędzy nadajnikiem a odbiornikiem znajdują się przeszkody, należy przewidzieć zmniejszenie zasięgu działania odpowiednio dla: cegła od 10 do 40%, drewna i gipsu od 5 do 20%, betonu zbrojonego od 40 do 80%, metalu od 90 do 100%, szkła od 10 do 20%. Negatywny wpływ na zasięg działania mają też napowietrzne i podziemne linie energetyczne dużej mocy oraz nadajniki telefonii komórkowej umieszczone w bliskiej odległości urządzeń.

**CAUTION:** The given range concerns open area - an ideal condition without any natural or artificial obstacles. If there are some obstacles between a transmitter and a receiver, it is advisable to decrease the range according to: wood and plaster: from 5 to 20 %, bricks: from 10 to 40 %, reinforced concrete: from 40 to 80 %, metal: from 90 to 100%, glass: from 10 to 20 %, Over- and underground medium and high electrical power lines, radio and television transmitters, GSM transmitters set close to a device system have also a negative influence on the range.

**HINWEIS!** Die in der Tabelle angegebene Reichweite gilt für einen Betrieb des Geräts im Freien, d.h. unter idealen Bedingungen. Wenn zwischen Sender und Empfänger Hindernisse vorhanden sind, kann die Reichweite wie folgt abnehmen: Ziegel von 10 - 40%, Holz und Gips 5- 20%, Beton 40- 80%, Metall 90- 100%, Glas 10-20%. Negative Einflüsse im Bezug auf die Reichweite haben Stromleitungen und anliegende Mobilfunksender.

**ATTENTION!** Les portes d'action susvisées ne concernent que les espaces ouverts, c.à.d. les conditions idéales, sans obstacles. Si des obstacles se trouvent entre l'émetteur et le récepteur, il faut prévoir une diminution de la portée d'action, respectivement pour: la brique - de 10 à 40%, le bois et le plâtre - de 5 à 20%, le béton armé - de 40 à 80%, le métal - de 90 à 100%, le verre - de 10 à 20%. Un impact négatif sur la portée d'action de la commande est également exercé par les lignes électriques aériennes et souterraines de grande puissance et les émetteurs de téléphonie mobile placés à proximité de l'appareil.

**¡NOTA!** El rango de operación especificado se aplica al campo abierto, es decir, condiciones perfectas, sin obstáculos. Si hay obstáculos entre el transmisor y el receptor, debe reducirse el rango de operación respectivamente para: ladrillo - de 10 a 40%, madera y yeso - de 5 a 20%, hormigón armado - de 40 a 80%, metal - de 90 a 100%, vidrio - de 10 a 20%. Las líneas eléctricas aéreas y subterráneas de alta potencia, así como las estaciones base de teléfonos móviles instaladas en proximidad de dispositivos también afectan el rango de operación.

**ATENÇÃO:** Os alcances fornecidos correspondem a campo aberto - numa condição ideal sem qualquer obstáculos naturais ou artificiais. Se houver alguns obstáculos entre o transmissor e o receptor, aconselha-se diminuir o alcance de acordo com: madeira e plástico - entre 5 a 20%, tijolos - de 10 a 40 %, betão - de 40 a 80%, metal - de 90 a 100% , vidro - de 10 a 20%. Linhas elétricas de média ou alta tensão, transmissores de rádio e televisão, transmissores GSM perto de um dispositivo do sistema, têm influência negativa no alcance.

**NOTA!** La portata di funzionamento specificata si applica allo spazio aperto, vale a dire condizioni ideali, senza ostacoli. Se ci sono ostacoli tra il trasmettitore e il ricevitore, consigliabile ridurre la portata rispettivamente per: mattone - dal 10 al 40% legno e gesso - dal 5 al 20%, calcestruzzo armato - dal 40 al 80%, metallo - dal 90 al 100%, vetro - dal 10 al 20%. Le linee elettriche aeree e sotterranee ad alta potenza, così come le torri di trasmissione installate in prossimità dei dispositivi hanno anche l'impatto negativo sulla portata di funzionamento.